Resonancias

Revista Musical Mensual
Ejemplar $ 1.25

COMENTARIOS, ARTE, FOLKLORE, NOTICIAS
Director y Red. Resp. Samuel V. de León del Río

Año 1 — N.o 12
Durazno, Julio 1965



LOS CARRETEROS celebrado conjunto nacional posan para RESONANCIAS con el compositor salteño Ramón Gómez Cruz. De este autor estrenaron en Salto LOS CARRETEROS la litoraleña Canción del Río Uruguay

Nuestras Danzas:

"EL PERICON"

La más conocida de nuestras danzas es posiblemente el pericón. Al saberlo el investigador quiere conocer el origen del nombre y acá es donde se encuentran, como en rueda de amigos, todos los autores que sobre la danza escribieron... y tal vez alguno que sin escribir dió su versión de viva voz. Los más autorizados y consultados musicólogos han dicho sus opiniones respetables. Pero nosotros también daremos lo que se dice por ahí sólo como aporte a la cultura y no con ánimo de tomar posición de tal o cual parte.

El Prof. Lauro Ayestarán dice que "PERICON" viene de "Perico" que era el que dirigía el baile y al que se le llamó posteriormente bastonero y esto parece muy razonable aparte de la autoridad de quien lo afirma.

Soiza Reilly afirma que es aumentativo de "perico" pero con otro significado. "Perico" sería el charabón o ñandú chico y por consiguiente pericón el ñandú grande. Este autor atribuye origen africano a nuestra danza cuyo bautizo asigna a los negros.

En esto de las conjeturas sobra imaginación y falta tiempo para enumerarlas todas. No ha faltado un erudito que diga con bien traídas razones que "PERICON" proviene del griego y su origen sería PERIOIKON que descompuesto es así: PERI: alrededor OIKON: de las casas o sea la danza que se baila alrededor de las casas. Al autor de este artículo le falta autoridad para sostener esta tesis pero también para desecharla.

Finalmente traemos acá la palabra de Cédar Viglietti que nos dice sobre esta danza: "Los primeros datos que hallé sobre el Pericón corresponden a enero de 1821 y sólo se refieren a la aparición de la palabra. Nos la trae Hidalgo en la Payada entre Chano y Contreras; dice, hablando del adulón:

"Disfruta gran abundancia
y como no le costó
nada el andar remediao
gasta más pesos que arroz.

Y, amigo, de esta manera
en medio del PERICON
el que tiene, es don julano
y el que perdió se amoló.

Antes existieron unos abanicos llamados pericotes y alguien ha dicho que "alguna vez" se les llamó pericones".

Dice este mismo autor en su libro FOLKLORE EN EL URUGUAY que es muy fácil perderse en la cadena o rueda grande del pericón quedando en el medio por aquello de "El que se perdió se amoló". De ahí se deduce con claridad que Hidalgo no se puede referir ni a ñandúes ni a los abanicos de nuestras bisabuelas sino a la danza que hoy conocemos todavía.

José Espinosa allá por 1794 se refiere a "unas seguidillas" que cantaban los gauchos de la época y da su nombre, dice que las llamaban: De Cadena, el Perico o Malambo y dato interesante: se acompañaban con una guitarrilla que siempre es un tiple.

El Pericón, tal cual lo conocemos hoy, es una danza pausada y airosa que se baila en cuadrilla al son de la guitarra y algunas veces con acompañamiento de canto. Existen variados pericones en los que se agregan figuras y en algunos se dicen relaciones que resaltan la agudeza criolla. Los músicos hacen una larga pausa para que las parejas digan unos versos generalmente cuartetas que inicia el hombre de la primera pareja y los contesta su compañera.

El tiempo del pericón es ternario. Generalmente se escribe en compás de 3/8.

UN EJEMPLO

Paso de los Toros es una ciudad importante.

Apostada junto al majestuoso Río Negro parece que ha tomado algo de la imponencia de aquel coloso que pasa, indiferente y absorto.

Paso de los Toros está allí. El apurado y el que va de paso no pueden captar la grandeza de sus habitantes. Quizá nosotros la comprendamos mejor porque la visitamos seguido y la estamos conociendo, o quizá la veamos con los ojos del amor. Lo cierto es que entre muchas ciudades grandes no se suele encontrar la unión en el esfuerzo para conseguir un bien común como se hace con esta biografiada de hoy.

Hace un tiempo era un enorme problema la llegada del verano: Paso de los Toros carecía de agua potable en cantidades suficientes. Un grupo de vecinos, todo el pueblo, contribuyó a comprar los útiles necesarios para solucionar este problema y se solucionó.

Hoy es otro hecho, insólito y ejemplar, que nos llama la atención. La zona es rica en objetos indígenas y existe una valiosa colección particular compuesta de piedras, flechas, hachas, piedras arrojadizas y demás. Esta colección salió a la venta e inmediatamente todo Paso de los Toros se abocó a la tarea de no dejar salir una sola de aquellas valiosas reliquias del pasado.

Se organizaron beneficios, fiestas hípicas para recabar el dinero necesario pero la riqueza espiritual, artística y tradicional de los antepasados no será vendida para integrar museos de otros lugares; ha de permanecer allí como testimonio para las futuras generaciones de que en una época en que todo se vende hubo un pueblo que supo defender y conservar para sus hijos lo que fue de sus abuelos.

SALTO señala un camino en la auténtica cruzada por la recuperación de los valores folklóricos y tradicionales de nuestro país.

Coopere con la Comisión de Fomento del Conservatorio Departamental de Música de Durazno

NOTICIERO

Resultó interesante y de gran valor cultural y técnico el concierto de la pianista Gladys Píriz de León en el Ateneo el 15 de julio. Dicho recital estuvo compuesto por música tradicional "suite uruguaya a la manera antigua" donde pudimos apreciar en su forma y sabor de antaño danzas tales como el Chotis, Vals, Gavota, Media Caña, Pericón y los temas de Contradanza francesa e inglesa. Y en la segunda parte brilló en la ejecución de obras de Fabini, Asconey, Cluzeau, Mortet, que parecen ser el fuerte de la intérprete.

También con motivo de la Semana Cultural de la Tradición desarrolló un interesante programa de música tradicional en guitarra el Prof. Carlos Pedemonte quien lució especialmente en la interpretación de la suite uruguaya que le pertenece.

La Música en América

●

Escribe:

NELLY DAVY



Podemos agrupar las distintas manifestaciones musicales americanas en tres períodos con diferencias bien marcadas. El primer período comprende las manifestaciones musicales indígenas anteriores a la llegada de los españoles. Ha sido una cultura musical de los pueblos que alcanzaron un alto nivel de cultura general: mayas, incas, aztecas, araucanos, etc.

En nuestro país, aunque los charrúas tenían su música muy primitiva esta desapareció totalmente con sus creadores.

No sucede lo mismo con otros pueblos americanos. Los más notables adelantos musicales son los de los incas, que extendieron su influencia hasta Ecuador, Altiplano de Bolivia y Norte de Argentina y Chile. En el altiplano boliviano es donde más persiste lo autóctono.

De los aztecas sólo por tradición se conservan algunas expresiones. En el sur de Chile, entre los islotes, es donde el araucano supo perpetuarse.

Perú sufrió mucho la acción española pese a lo cual conserva ricos tesoros musicales. Allí donde los indígenas que subsisten conservan más puros los caracteres psicológicos de la raza perviven también las expresiones auténticas de la música autóctona.

El segundo período comienza con la llegada de los españoles. Nace la canción folklórica, diríamos. Esta surge como consecuencia de la fusión de las razas indígenas, negroide y española.

El español vino a establecerse en América trayendo con la unidad del idioma, la unidad de sentimientos y costumbres.

La diferencia que pueda establecerse entre los pueblos latinoamericanos es más aparente que real y una misma sangre se injerta en el tronco fecundo de América. Así como un mismo estilo es característico

en la arquitectura también en la música tiende a igualar las manifestaciones de los distintos pueblos.

"El espíritu religioso, traído por el misionero en sus salmodias, subyugó al indio y al negro. La espada y la cruz lo doblegaron. Y si perfeccionaron sus manos en artes superiores, les exigieron, en cambio, el tributo de sus tradiciones.

Toda adaptación es renunciamiento y el suelo americano exige a su vez al español, la identificación con el medio". (De "La Música en latinoamérica" de Salas y Pauletto).

Y es aquí que nace la canción folklórica. Junto al mestizo, el criollo y el mulato.

Las canciones extranjeras vibran en cuerdas criollas, se van transformando al pasar de un oído en otro y se pulimentan hasta adquirir sabor auténticamente americano. En cada región con grandes diferencias debido a la geografía en parte, pero especialmente al distinto aporte de los tres grupos etnicos que se fusionaron. Así en nuestro país fué muy importante el influjo de los negros y casi nulo el de los indios; en cambio en el Paraguay sucede todo lo contrario.

Esta es la música popular instintiva, es la expresión de un pueblo determinado que al ir evolucionando en los órdenes intelectual, social, cultural y económico, van a ir mostrando dicha evolución a través de su música.

En los distintos países americanos el folklore ha pasado por períodos de peligroso olvido, ante el auge de ritmos exóticos, que sólo son gestos y ruidos, rítmos de la época que se adentran en la preferencia popular ciudadana donde el prurito de la novedad relaja los sentimientos en lamentable olvido de lo genuinamente nuestro, vigoroso, noble y delicado.

En el tercer período se nota una marcada influencia europea. Pasando el período de luchas por la emancipación a que tuvieron que someterse los pueblos americanos y en que la poesía popular se remoza con un marcado sabor a sangre y pólvora, viene el auge de la influencia europea.

Intereses diversos traen a nuestra América muchos músicos que elevan notablemente la cultura musical americana, aunque amoldándola a estilos europeos.

Algunos llegaron a sentir el alma popular y llegaron a hacer grandes obras.

Hoy músicos americanos formados con la inevitable cultura europea están utilizando ultimamente temas folklóricos para creaciones sinfónicas u operísticas de indudable valor.

Semblanza de Nelly Davy

Nelly Davy es al decir de uno de sus admiradores, "una voz nueva del canto nuestro". Nosotros tuvimos la ocasión de conocerla en el Certamen de Salto y de oir la extraordinaria dulzura de su voz, que sin duda alguna, ha de cautivar a quienes muy pronto tendrán la oportunidad de escucharla desde el disco. Nuestro encuentro en Salto ha sido motivo para que nos interesaramos, luego de oirla, para obtener algunos datos que nos permitieron bosquejar una semblanza de esta joven cultora de nuestra música nativa.

Nelly Davy nació en Young, Departamento de Río Negro, y vivió su infancia en el establecimiento de campo de sus padres, en el paraje "Puntas de Arroyo Negro" en el Departamento de Paysandú.

Quizá la Naturaleza, en medio de la cual transcurrieron sus años de feliz niñez, impresionara su espíritu y abriera el camino vocacional de la niña, que muy tempranamente demuestra aptitudes para el canto y que pone en sus labios las canciones con sabor a campo, con rumor de arroyo, con oro de trigo o con el colorido de un campo de lino en flor... En una palabra: el canto de lo nuestro.

Allá en la Escuela Rural Nº 46 de Arroyo Negro y en la capillita de aquel lugar, Nelly, la niña que cantaba a su tierra, ponía el alma en su voz y emocionaba a todos quienes tenían oportunidad de escucharla. A los 14 años se radica en Paysandú con sus padres. Tiene entonces la oportunidad de cultivar sus aptitudes en la música y el canto. Paralelamente estudia Piano y Solfeo e integra como soprano la Coral de Amigos del Arte de la ciudad de Paysandú; luego es solista del Conjunto vocal e instrumental "Fulgores" que dirige el benemérito Profesor Alberto Carbone.

Después de cuatro años en Paysandú contrae enlace y vuelve a radicarse en el campo, esta vez en Tres Bocas (Dpto. de Río Negro).

Esto interrumpe temporariamente sus estudios de Piano y Solfeo que reanudará en el prestigioso Conservatorio Falleri-Balzo, sucursal Young, siendo actualmente Profesora de dicho Conservatorio. Desde hace dos años ejerce la enseñanza musical en el Liceo Habilitado de San Javier. En dicha localidad de Río Negro ha puesto de manifiesto sus aptitudes de Profesora preparando el coro liceal y así mismo las propias de intérprete, pues ha sido allí, junto a las márgenes maravillosas del río epónimo donde ha constituído la Agrupación "Huella Oriental" en la que tuvimos el grato placer de conocerla en una noche brillante en el Teatro Larrañaga de Salto.

(Datos proporcionados por un colaborador que desea permanecer en el anonimato, al no poder dar su nombre le agradecemos la colaboración).

Artículo de la Prof. Raquel Fort de Viñales

EL PIANO

Cada vez que nos enfrentamos a un instrumento musical, no nos detenemos a pensar un instante en el lugar importante que él ocupa en la historia de la música y del arte; lugar que abarca, comienza y termina capítulos enteros, en los que se expone indefinidamente un cúmulo de sensibilidades plenas, inclinadas a volcar en él sus ansiedades, alegrías y dolores, mundos inexplorables de sentimientos de artistas que en todas las épocas buscan estetizar, plasmar en sonidos sus sentimientos más íntimos.

Me propongo realizar éste trabajo sobre diversos aspectos, lógicamente lo haré en forma muy abreviada, pero no quiero dejar de lado algunos conceptos que he logrado madurar o por lo menos coordinar a lo largo de mis años de estudio en lo que se refiere al piano en la historia, en la educación, en la ejecución y en la enseñanza.

Lógicamente debemos pensar que el piano ha surgido del perfeccionamiento de algún instrumento antiguo que a través de las épocas fué adoptando nuevos elementos que le dieran la forma y el mecanismo definitivo. El piano ha tenido si sus antecesores: El monocordio, la sambyque, el salterio, tan conocidos desde la antigua Grecia, el clavicembalo, el clavicordio, de sonidos muy débiles del cual derivan la espineta y el virginal, éste último tan conocido en la época de Enrique VIII, de María e Isabel (Siglo XVI).

Pero el sonido de éstos intrumentos era aún insuficiente cuando se le unía a otros, y comienza la búsqueda de un instrumento de mayores recursos sonoros. Nace entonces en el mismo Siglo XVI el Clave cuyo sonido era reforzado por dos cuerdas afinadas al unísono para cada sonido, al que se le agrega luego otro teclado con el que se logra mayor sonoridad, apoyado en tres cuerdas afinadas al unísono.

El Clave halagó los oídos de Luis XIV y Luis XV, pero no terminaba de conformar su falta de matices para una mayor expresión musical.

Y en un nuevo intento de lograr esa expresividad tan buscada por los artistas del 1700, Bartolomeo Cristófori en 1709 crea el primer instrumento cuyas cuerdas afinadas al unísono en grupos de tres, son percutidas por martillos, con una gran sensibilidad al "tocco", que ya acusaba al clavicémbalo, y con gran riqueza de sonido, ya encontradas en el clave, al que llamó "Clavicémbalo con Piane Forte", o sea un instrumento capaz de dar matices suaves y fuertes tan necesarios para una elevada expresión musical.

En adelante se le llamaría Pianoforte y luego simplemente Piano.

Este instrumento desde entonces pasa a reemplazar al Clave que se había impuesto en el naciente "estilo representativo" que culminaría en la Opera; fué discutido por Bach, rechazado por otros, pero finalmente y aunque Rossini más tarde lo halla denominado "Bárbaro Instrumento", el Piano comienza su gran etapa.

Próximo artículos Perfeccionamiento y literatura del Piano.

SEMANA DE LA TRADICION

En el mes de julio se desarrolló en el Centro Militar de Montevideo y con los auspicios de la Sociedad Hípica - Social y Tradicionalista "POTROS Y PALMAS", la Semana Cultural de la Tradición. En ella se dieron conferencias y conciertos sobre temas y música que tenían relación con nuestro pasado.

Oradores de Argentina, Brasil y Uruguay, verdaderas autoridades y especialistas en los temas que trataban tuvieron a su cargo la información detallada al público que noche a noche acudió a nutrirse con auténticas tradiciones en medio de un ambiente apropiado. Es muy claro el motivo y muy grande el fruto que se puede extraer de esta clase de eventos. Cada orador tratando un tema concreto y luego de cada conferencia una mesa redonda daban la oportunidad a todos de aclarar ciertas dudas hoy que vivimos en un mundo de confusión en el que paratodo se usa la palabra FOLKLORE. Nos pareció muy buena la organización de esta Semana para clarificar conceptos, rectificar errores y hacer divulgar nuestras tradiciones. Ya es hora de poner en práctica aquello que dijera en Salto el folklorólogo Don Fernando Assuncáo: "Vamos a proponernos no usar por dos días la palabra FOLKLORE", con lo que pintó de cuerpo entero la situación actual en que todo es folklore, menos, precisamente, lo que lo es realmente.

Entre los conferencistas que actuaron durante esta Semana de la Tradición estuvieron la profesora argentina Sra. Clara Passafare de Gutiérrez, el musicólogo Lauro Ayestarán, el poeta Nicasio García Berisso (Sandalio Santos), el investigador y folklorólogo Fernando Assuncáo, el Prof. Joaquín López Flores, el Sr. Justo Sáez, el Ing. Alfredo L. Weiss y el Prof. brasileño Augusto Fagúndez.

Estas personalidades dieron real valor a las distintas conclusiones a que se arribó en cada mesa redonda y la convicción a cada participante de que estamos transitando por caminos errados y debemos rectificar los rumbos.

A propósito recordamos algo que dijera Ayestarán, (cualquiera de los demás conferencistas tenía autoridad para decir lo mismo) "la palabra folklore está tan llevada y traída sin sentido que se ha propuesto en un congreso cambiar el nombre a esta ciencia para evitar la confusión reinante en la mente popular". Y esto es verdad tan patente que todos la palpamos diariamente. Lector: ¿Nunca ha oído Ud. decir un amigo: "me encanta el folklore, me compré un disco de folklore.

La Nota Musical

Junio ha sido en muchos departamentos del interior un mes de buenas demostraciones musicales fuera de lo que se hizo en Montevideo pero quizá ninguna haya tenido el valor demostrativo de técnica y destreza que dejó entrever el concierto de Carmen Navarro. Constituyó una nota de gala en la Asociación Amigos de la Música, conmemorando el 19, día de Artigas. Esa fecha fué elegida por la Comisión de Fomento del Conservatorio de Música de Duranzo para iniciar sus actividades culturales y en verdad que con señalado éxito.

El programa constaba de una primera parte en la que actuó, correcta y ajustadamente como ya es tradicional, la Coral de Amigos de la Música. El coro inició el programa con el Himno Nacional y luego interpretó con afinación perfecta y calidad de timbre, dos canciones fuera de programa: "El Arroyo" de Fabini y "Una pena en el aire", música de Raúl Evangelisti y letra de Jorge Echenique.

La segunda y tercera partes del concierto estuvieron a cargo de la joven pianista Carmen Navarro. Esta artista, a pesar de su juventud, demostró cualidades muy de destacar. En la primera parte interpretó: Chopin, tres Scherzos, Si bemol menor, Si mayor, Do sostenido. Sorprendió por su madurez y fuerza de intérprete muy superior a su edad. En la 2ª parte ejecutó: Debussy, "Clair de lune". La sensibilidad exquisita se vió identificada con el autor en carácter, expresión y matices.

Feux d'artifice. Fue aquí donde lució más sus grandes condiciones interpretativas.

Estudio "8 dedos". Ejecutado con tecnicismo depurado, muestra su dedicación.

Paulina Taccata. Brillo, vigor, cálida sonoridad en una versión muy bien lograda.

Recital de Canto de María Borges

Alcanzaron particular resonancia los recitados de canto ofrecidos en la sede de la Asociación Amigos de la Música el día 27 de junio ppdo. y el 28 en el escenario del teatro del liceo "Dr. Miguel C. Rubino" por la soprano María Borges de tan destacada actuación en las temporadas líricas del SODRE.

Además de la impecable actuación en Amigos de la Música en que realizó un selecto programa, María Borges tuvo particular relieve en sus exposiciones de valor didáctico cuando actuó para el público integrado por estudiantes y profesores en el teatro del liceo.

El programa diverso y variado que cumplió brillantemente en Amigos de la Música fue una confirmación de los prestigios que adornan la personalidad artística de María Borges.

En el teatro del Liceo, aunque el programa fue más reducido, su labor artística estuvo complementada por sus disertaciones que constituyeron un verdadero aporte de extensión cultural de docencia artística, que rubricó con interpretaciones que la acústica del salón permitieron disfrutar en sus altas calidades. El público estudiantil que llenaba el amplio local siguió con admirable interés su doble actuación y premió con prolongados y cálidos aplausos su recital.